

JETTÉ, Fernand, o.m.i., *The Spiritual Teaching of Mary of the Incarnation* translated by Mother M. HERMAN, o.s.u. New York, Sheed and Ward, s.d. [1962]. 181 p.

Benoît Lacroix

Volume 16, Number 4, mars 1963

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/302243ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/302243ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Institut d'histoire de l'Amérique française

ISSN

0035-2357 (print)

1492-1383 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Lacroix, B. (1963). Review of [JETTÉ, Fernand, o.m.i., *The Spiritual Teaching of Mary of the Incarnation* translated by Mother M. HERMAN, o.s.u. New York, Sheed and Ward, s.d. [1962]. 181 p.] *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 16(4), 603–604. <https://doi.org/10.7202/302243ar>

JETTÉ, Fernand, o.m.i., *The Spiritual Teaching of Mary of the Incarnation* translated by Mother M. HERMAN, o.s.u. New York, Sheed and Ward, s.d. [1962]. 181 pages.

Marie Guyart — Madame Claude Martin — Mère Marie de l'Incarnation est une des femmes mystiques les plus étonnantes. Le Père F.-X. Charlevoix avait vu juste: l'institutrice et la première supérieure des Ursulines de la Nouvelle-France ne devraient jamais être oubliées. Félicitons-nous, historiens d'Amérique, de lui avoir été fidèles; je pense aux études nombreuses, articles et livres, qui paraissent ici et là. Encore tout récemment, Mère Marie-Emmanuel lui consacrait un *Classique Canadien* (no 25, éd. Fides), tandis qu'en 1954, le Père F. Jetté publiait aux éditions de l'Université d'Ottawa *La voie de la*

*sainteté d'après Marie de l'Incarnation* avec, quelques mois plus tard, un article dans *La Vie spirituelle* (juin 1955: 618-643). C'est le livre du même Père Jetté qui est traduit aujourd'hui.

L'auteur s'intéresse plutôt aux idées qu'à la biographie, moins à l'héroïne missionnaire et ex-épouse qu'à sa spiritualité, ainsi qu'aux cheminements mystérieux de son âme ardente. Le schème qu'il adopte est traditionnel: commencement, progrès et union à Dieu. La lecture de son livre et la datation des textes qui sollicitent ses considérations doctrinales montrent que la vie mystique reste quand même une conquête quotidienne, une affaire d'amour entre l'âme et son ami Dieu, qui nécessite des départs répétés. Voilà ce qu'avait à transmettre en anglais la traductrice de ce livre. Elle y réussit parce qu'elle aime beaucoup Marie de l'Incarnation aussi: les lignes presque trop discrètes de la préface nous le prouvent. Espérons, maintenant, que la spiritualité objective de Mère Marie de l'Incarnation suscitera grâce à cette traduction de nouveaux admirateurs et disciples.

BENOÎT LACROIX